

Títulos originais	Die Marquise von O... Das Erdbeben in Chili
Autor	Heinrich von Kleist
Tradução	José M. Justo
Capa	Antígona
Execução gráfica	Safil
Edições	Depósito Legal N.º 300 193/86 Antígona Apartado 4192 1504 Lisboa Codex

Entre nós, excepção feita naturalmente ao público mais especializado, a categoria de «Novelle» é mais ou menos desconhecida. Começamos por não dispor de um equivalente terminológico apropriado (a nossa 'novela', para não falar das conotações menos positivas que a designação tem desde há muito, aponta para um subgénero narrativo de dimensões e organização para-romancescas; 'conto' é uma designação muito vasta e imprecisa que de forma nenhuma se adequa à especificidade da «Novelle»). E, se não dispomos do nome é porque não dispomos do género, pelo menos com a mesma autonomia (ou, se se quiser, pujança) com que ele surge na área cultural alemã desde os finais do século XVIII até aos nossos dias. Contudo, não deixa de ser curioso notar que as raízes da «Novelle» alemã se encontram precisamente nas literaturas românicas (no Decameron de Boccaccio, nas Novellas Ejemplares de Cervantes, para citar apenas os exemplos mais